

MAJEROWICZ FAMILY PAPERS, 1911-1991
1995.A.0151

United States Holocaust Memorial Museum Archives
100 Raoul Wallenberg Place SW
Washington, DC 20024-2126
Tel. (202) 479-9717
e-mail: reference@ushmm.org

Translations

The following draft translations are housed within the Ancillary Files at the United States Holocaust Memorial Museum. The translator is unidentified.

center left, blue ink stamp, "ANSWER ONLY CARE OF THE REICH UNION OF JEWS IN GERMANY/BERLIN N65/IRANISCHESTRASSE 2"; verso: "Dear Parents!/Been here since last week and it's going well with the three of us, our [?] has received the change of air very well. You, my dears, can write to us every 4 weeks care of the Reichsvereinigung der Juden Berlin N.65 Iranischestr. 2 and must also address it to K. Majerowicz. We can only write to you once every 8 weeks. Poppele and Rita are already asleep and I will soon go to bed. Many greetings and kisses from your three [golden?] children"

"ANSWER ONLY CARE OF THE REICH UNION OF JEWS IN GERMANY/BERLIN N65/IRANISCHESTRASSE 2"; verso: "Our Dears!/According to the general postal limitations we can only write to you once every 4 weeks through the jurisdiction of the Reich Union of Jews in Berlin N. 65 Iranischestrasse 2. We may only receive mail from you once every 8 weeks. You can always send packages to my address without including anything written. The announcement of the packet will be announced by a printed/stamped card. Otherwise, things are going great for us, especially Puppele is doing well, but must first get used to the new surroundings. When you hear from the girls or from the folks please let us know. How are you doing? Write to us right away! For the child it is very nice here, we have very nice park facilities with great opportunities for play, we're just happy. Man - what else does one need. Otherwise, we three send you hearty greetings and wish everything well for [illegible] and [illegible] and you others that we so love. So again, many big kisses from us. Kurt Rita and Puppele. Greetings and kisses, Kurt.

"My dear good parents! Happy Easter: [illegible] belated thanks for the [illegible] nice packet from April 4, 1941. Your son, Kurt"

"[May you be granted] much joy in your life. Hearty congratulations on your 10th birthday. Your brother Kurt."; verso: lower left quadrant, "My dear [illegible] I send you my best greetings and thankfully received your letter from Monday. Please send me winter relief Marks again because I have [an interested person?] for that. Letter follows. Greetings and kisses. Kurt"

"Power of Attorney!/I hereby grant my father, Mr. Arthur Israel Majerowicz, presently living in Berlin N. 4 Kreusnickstr. 18, the power of attorney to send my belongings to Holland - Central Camp, Post Hooghalen [illegible]." Lower right quadrant, inscription in black ink, "I have witnessed the signature of Mr. Kurt Majerowicz".

"The most hearty good wishes for your birthday./Your son wishes you/Kurt."